

«Утверждаю»

Проректор по научной работе РУДН
доктор философских наук,
профессор Н.С. Кирабаев



«12» марта 2015

ОТЗЫВ

ведущей организации о диссертации Боруруевой Натальи Валерьевны на тему «Поиск культурной идентичности в творчестве франкоязычных писателей Магрибинского происхождения (Салим Баши, Малика Мокеддем)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – «Литература народов стран зарубежья (европейская и американская литература)».

В качестве темы диссертационного исследования Боруруевой Н.В. выбран один из важнейших аспектов франкоязычной литературы – поиск культурной идентичности на материале творчества алжирских писателей Салима Баши и Малики Мокеддем. Диссертант убедительно обосновывает актуальность выбранной темы возрастающим интересом современного литературоведения к проблемам идентичности, синтеза Восток-Запад и рождения мировой литературы на французском языке, не знающий ни национальных, ни государственных границ. Франкоязычная литература – область малоизученная в отечественной науке. Ракурс исследования творчества Салима Баши и Малики Мокеддем, предложенный диссертанткой, представляется новым и заслуживающим внимания – особенно в свете современных тенденций и междисциплинарных подходов.

Заявленная в заглавии диссертации тема идентичности рассматривается в ее различных проявлениях. В романах исследуемых авторов выделяется ряд мотивов, которые непосредственно связаны с темой идентичности: физическое и символическое движение (здесь прослеживается связь с описанным в I главе явлением мигрирующих литератур), ориентированность на культурные ценности, деконструкция мифов и легенд. В результате, предметом исследования становится не только культурная, но также национальная, гендерная, индивидуальная идентичность. Методология работы определяется междисциплинарным, историко-культурным, историко-литературным, сравнительно-типологическим подходами. Комплексный подход обуславливает объективную оценку разработки типологии идентичности в творчестве исследуемых писателей.

В I главе анализируется проблема статуса франкоязычной литературы, подчеркивается негативная коннотация дихотомии центр-периферия и появление Манифеста в 2007 году с требованием франкоязычных писателей быть причисленными к мировой литературе. В диссертации подробно рассматривается появившийся новый термин «литература мира» (*litterature - monde*), его неоднозначность, а также детально анализируются теоретические положения Манифеста «О множественной, цветной, разнообразной литературе», не подчиняющейся никаким правилам» (с. 40 дис.).

Диссертантка в качестве автора Манифеста, подписанного 44 франкоязычными писателями, упомянула лишь Ле Бриса, оставив вне поля зрения важную роль крупнейших современных французских писателей – Нобелевского Лауреата Ле Клезио, обладателя Гонкуровской и других престижных премий Жана Руо, Э.Орсена – организаторов конференций по всему миру в защиту “*litterature - monde*”, создавших неологизм “*identite – monde*”, призванный разрушить дихотомию «центр-периферия».

Вторая глава посвящена комплексному анализу романа Салима Баши «Страсти и приключения Синдбада-морехода». Роман, как подчеркивается в диссертационной работе, носит ярко выраженный «эксплицитный и

имплицитный» транстекстуальный характер. В диссертации выделяется основная тема – поиски культурной идентичности, связанные с актуальными проблемами современной франкоязычной литературы: дихотомия Восток-Запад, центр-периферия, положение мигрантов. Удачно совпадают цель диссертационной работы и материал исследования: заглавие романа, имя главного персонажа представляют символическую встречу Запада и Востока, вписываясь в транснациональный мифологический фон. Мотив путешествия, образ главного персонажа становятся отправной точкой для размышления о проблемах современного мира (с.72). Логическая структура главы выстроена на основе понятия «границ». Неоспоримым достоинством второй главы является аргументированно обоснованная связь метода интертекстуальности и разрушения центристской Западной модели мышления. Анализируя процесс преодоления границ, Боруруева Н.В. создает сложный смысловой конгломерат – город – ризому, открытую, подвижную систему, в которой на равных сосуществуют противоположности. Мотив путешествия утверждает «кочующий» тип идентичности – порождение ризоматической модели, отражающей многообразие мира. Опираясь на метод интертекстуальности, диссертант определяет синкретический характер культуры, ее взаимопроницаемость, отменяющую национальные и государственные границы (с.66). Научная достоверность исследования подтверждается выводом: «литература и искусство – идеальное средство разрушения дихотомии Запад – Восток, центр – периферия» (с.68). Результат исследования, совпадающий с замыслом писателя- «создать мир множественности, выстроить новую современную модель мира из обрывков и легенд старых цивилизаций» (с.128), свидетельствует о высоком научном уровне диссертанта. Однако, наряду с бесспорным достоинством II главы, хотелось бы высказать замечания рекомендательного характера.

Из поля зрения исследовательницы выпал социокультурный контекст французской литературы, создающий целостную картину развития литературного процесса последних десятилетий, названный ведущими

французскими учеными «эпохой перемен» (Бланкеман). Этим объясняется неопределенность, расплывчатость, некорректность некоторых формулировок: «роман Салима Баши рассматривается с точки зрения постмодернистской формы и идейной основы, связанной с трудами Э.Глиссана» (авт. с.15). К сожалению, на периферии внимания исследовательницы осталась концепция «гибридной эстетики», сформулированная ведущими французскими учеными – Бланкеманом, Д.Виаром, что привело к целому ряду погрешностей и неточностей как на стилистическом, так и на смысловом уровне: «Синдбад» Салима Баши определен как роман, но включает в себя зачатки других жанров...» (с.65).

В III главе анализируются романы алжирской писательницы Малики Мокеддем – «Век саранчи» и «Н'Зид», что нарушает параллельную структуру глав и их разделов. В анализе романа «Век саранчи» акцентируется гендерная проблематика, а также взаимодействие коллективных и индивидуальных идентичностей в традиционном обществе. В романе «Н'Зид» мотив потери памяти приобретает специфическую окраску, обусловленную переосмыслением судьбы героев. Восстановление памяти трактуется как символический возврат к собственным корням. В романе рассматриваются различные виды идентичности – гендерная, национальная, индивидуальная. Романы писательницы представляют единый «автобиографический проект». Логическая структура главы выстроена в соответствии с понятием « автобиографический роман» и «автофикция». Анализ системы персонажей строится по повторяющейся автобиографической системе, схема которой прилагается (в Приложении). Третья глава, хотя и содержит много интересных наблюдений, представляется, к сожалению, менее продуманной и хуже структурированной, чем вторая. В определении автобиографического романа отсутствуют его важные аспекты, выделенные исследователями жанра Ф.Леженом и Ж.Гюсдорфом. Это касается его ретроспективных и проспективных качеств, апологетической и онтологической функций.

На стилистическом уровне некорректно звучит термин «автофикция», а на смысловом – неясно определение «автофикция как модус письма» (с.133; с.21 – автореферат). В отечественном литературоведении закреплён термин «авторский вымысел» или «автофикциоанльный роман», жанр востребованный во французской и франкоязычной литературе. В работе акцент делается на концепции С.Дубровски и его романе «Нити/Сын» (1977). Труды писателей и литературоведов последних десятилетий, развивающих и реконструирующих концепт С.Дубровски, не вошли в корпус необходимой критической литературы – Ф.Лежен (1993), Ж.Лекарм (1997), М.Дарьесек (1996), В.Колонна(2004), Ф.Гаспарини (2004). Вне поля исследования также осталась «поэтика следа» Деррида, как средство реконструкции прошлого, роль «Другого» Левинаса в концепции индивидуальной идентичности.

Тем не менее, анализ поиска культурной идентичности в романе Салима Баши и Малики Мокеддем, несомненно осуществлён. Н.В. Боруруева проявила широкую научную эрудицию, способность анализировать текст.

Диссертационное исследование представляет интерес не только для литературоведов, но и для психологов, социологов, помогая глубже понять разнообразные явления современной культуры.

Библиография к работе содержит 238 наименований и наряду с текстами исследуемых писателей, содержит труды литературоведов, философов, психологов, социологов, обращение к которым позволило обогатить исследование и выстроить необходимый в данном виде анализа междисциплинарный фон. Содержание адекватно отражено в автореферате. Исследование обладает новизной и научной достоверностью, характеризуется независимостью суждений, соответствует п. 9.10 «Положения о порядке присуждения ученых степеней» и является научно-квалификационной работой, содержащей решение задачи, важной для соответствующей области гуманитарного знания, а его автор заслуживает присуждения искомой ученой степени.

Отзыв составлен доктором филологических наук, профессором кафедры русской и зарубежной литературы РУДН Верой Вахтанговной Шервашидзе, обсужден и утвержден на заседании кафедры (протокол № 7 от 12.03.2015)



Заведующий кафедрой русской и зарубежной литературы, доктор филологических наук, профессор



----- /Коваленко А.Г./

Декан филологического факультета РУДН, доктор филологических наук, профессор




----- /Барабаш В.В./

12.03.2015

Сведения об авторе отзыва ведущей организации:

Шервашидзе Вера Вахтанговна, доктор филологических наук,
профессор кафедры РУДН.

Москва 117593, ул.Айвазовского 5-1-548. +7 916 796 81 37;
shervash@yandex.ru

Публикации за 2014 – 2015 г.г.

1. «Галлюцинаторные кошмары XX века, управляемые юмором катастроф и лагерей» в романах А. Володина// Вестник МГУ, серия 9, Филология. – М., 2014. - № 3. – С. 66-74.
2. Игровая поэтика Б. Виана в романе «Пена дней». Вестник РУДН, серия теория языка. Семиотика. Семантика, №4, 2014 с. 50 – 56
3. Ж. Перек или «Отпечаток отсутствующего». С. 330 - 354, Вопросы литературы, №1, 2015